



TG/95/4(proj.4)

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 2020-07-14

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

Ginebra

PROYECTO

LAGERSTROEMIA

Código(s) UPOV: LAGER

Lagerstroemia L.

DIRECTRICES

PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

*preparadas por un experto de Francia**para su examen por el**Comité Técnico en su quincuagésima sexta sesión
que se celebrará en Ginebra los 26 y 27 de octubre de 2020**Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV*

Nombres alternativos:*

<i>Nombre botánico</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Alemán</i>	<i>Español</i>
<i>Lagerstroemia</i> L.	Lagerstroemia, Crape Myrtle	Lagerstoemia	Lagerstroemia	Lagerstroemia, Lagestroemia

La finalidad de estas directrices ("directrices de examen") es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.

DOCUMENTOS CONEXOS

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas directrices de examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio Web de la UPOV (www.upov.int), donde encontrarán la información más reciente.]

<u>ÍNDICE</u>	<u>PÁGINA</u>
1. OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN.....	3
2. MATERIAL NECESARIO.....	3
3. MÉTODO DE EXAMEN.....	3
3.1 Número De Ciclos De Cultivo.....	3
3.2 Lugar De Ejecución De Los Ensayos.....	3
3.3 Condiciones Para Efectuar El Examen.....	3
3.4 Diseño De Los Ensayos.....	3
3.5 Ensayos Adicionales.....	3
4. EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD.....	4
4.1 Distinción.....	4
4.2 Homogeneidad.....	5
4.3 Estabilidad.....	5
5. MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO.....	5
6. INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES.....	6
6.1 Categorías De Caracteres.....	6
6.2 Niveles De Expresión Y Notas Correspondientes.....	6
6.3 Tipos De Expresión.....	7
6.4 Variedades Ejemplo.....	7
6.5 Leyenda.....	7
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	8
8. EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES.....	16
8.1 Explicaciones Relativas A Varios Caracteres.....	16
8.2 Explicaciones Relativas A Caracteres Individuales.....	16
9. BIBLIOGRAFÍA.....	23
10. CUESTIONARIO TÉCNICO.....	24

1. Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Lagerstroemia* L.

2. Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de plantas capaces de florecer y expresar todos los caracteres pertinentes de la variedad durante el primer ciclo de cultivo.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

6 plantas

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

3. Método de examen

3.1 *Número de ciclos de cultivo*

3.1.1 La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de dos ciclos de cultivo.

3.1.2 Se podrá concluir el examen de una variedad cuando la autoridad competente pueda determinar con certeza su resultado.

3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 "Examen de la distinción" se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

3.3 *Condiciones para efectuar el examen*

3.3.1 Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen.

3.3.2 Ya que la luz del día es variable, las valoraciones del color establecidas frente a una carta de colores deberán realizarse en una habitación apropiada utilizando luz artificial, o a mediodía en una habitación sin luz solar directa. La distribución espectral de la fuente luminosa que constituye la luz artificial deberá estar en conformidad con la Norma CIE de Luz Preferida D 6500 y debe ajustarse a los límites de tolerancia establecidos por la Norma Británica (British Standard) 950, Parte I. Estas valoraciones se deberán efectuar con la planta colocada sobre un fondo blanco. La carta de colores y la versión de la carta de colores utilizada deberán indicarse en la descripción de la variedad.

3.4 *Diseño de los ensayos*

Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 6 plantas.

3.5 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

4.1 *Distinción*

4.1.1 Recomendaciones generales

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.1.2 Diferencias consistentes

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes.

4.1.3 Diferencias claras

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

4.1.4 Número de plantas o partes de plantas que se ha de examinar

Salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 5 plantas o partes de cada una de las 5 plantas y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo.

En el caso de observaciones de partes tomadas de plantas individuales, el número de partes que habrá de tomarse de cada una de las plantas deberá ser de 5.

4.1.5 Método de observación

El método recomendado para observar los caracteres a los fines del examen de la distinción se indica en la tabla de caracteres mediante la siguiente clave (véase el documento TGP/9 "Examen de la distinción", sección 4 "Observación de los caracteres"):

MG: medición única de un grupo de varias plantas o partes de plantas

MS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales

VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de varias plantas o partes de plantas

VS: evaluación visual mediante la observación de varias plantas o partes de plantas individuales

Tipo de observación visual (V) o medición (M)

La observación "visual" (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación "visual" se entienden las observaciones sensoriales de los expertos y, por lo tanto, también incluye el olfato, el gusto y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores). La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc.

Tipo de registro(s): un grupo de plantas (G) o plantas individuales (S)

A los fines de la distinción, las observaciones pueden registrarse mediante una observación global de un grupo de plantas o partes de plantas (G) o mediante observaciones de varias plantas o partes de plantas individuales (S). En la mayoría de los casos, la observación del tipo "G" proporciona un único registro por variedad y no es posible ni necesario aplicar métodos estadísticos en un análisis planta por planta para la evaluación de la distinción.

Para los casos en que en la tabla de caracteres se indica más de un método de observación de los caracteres (p. ej. VG/MG), en la Sección 4.2 del documento TGP/9 se ofrece orientación sobre la elección de un método apropiado.

4.2 *Homogeneidad*

- 4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.
- 4.2.2 Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades de multiplicación vegetativa. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la sección 4.5 "Examen de la homogeneidad" del documento TGP/13 "Orientaciones para nuevos tipos y especies".
- 4.2.3 Para la evaluación de la homogeneidad de las variedades de multiplicación vegetativa, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de una muestra de 6 plantas, se permitirá una planta fuera de tipo.

4.3 *Estabilidad*

- 4.3.1 En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.
- 4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá evaluarse adicionalmente, examinando un nuevo lote de plantas para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado inicialmente.

5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

- 5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.
- 5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.

5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

- (a) Planta: altura (carácter 1)
- (b) Limbo: distribución de la pigmentación antocianica (carácter 7)
- (c) Limbo: intensidad de la pigmentación antocianica (carácter 8)
- (d) Pétalo: color principal de la cara interna (carácter 26) con los grupos siguientes:
 - Gr. 1: blanco
 - Gr. 2: rosa claro
 - Gr. 3: rosa oscuro
 - Gr. 4: rojo
 - Gr. 5: púrpura
- (e) Época de inicio de la floración (carácter 37)

5.4 En la Introducción General y en el documento TGP/9 "Examen de la distinción" se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

6. Introducción a la tabla de caracteres

6.1 *Categorías de caracteres*

6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con *) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

6.2.1 Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.2.2 En el caso de los caracteres cualitativos y pseudocualitativos (véase el Capítulo 6.3), todos los niveles pertinentes de expresión se presentan en el carácter. Sin embargo, en el caso de caracteres cuantitativos con cinco o más niveles puede utilizarse una escala abreviada para reducir al mínimo el tamaño de la tabla de caracteres. Por ejemplo, respecto de un carácter cuantitativo de nueve niveles de expresión, la presentación de los niveles de expresión en las directrices de examen puede abreviarse como sigue:

<i>Nivel</i>	<i>Nota</i>
pequeño	3
mediano	5
grande	7

Ahora bien, cabe observar que los nueve niveles de expresión siguientes existen para describir las variedades y deberán utilizarse según proceda:

<i>Nivel</i>	<i>Nota</i>
muy pequeño	1
muy pequeño a pequeño	2
pequeño	3
pequeño a mediano	4
mediano	5
mediano a grande	6
grande	7

grande a muy grande	8
muy grande	9

6.2.3 Explicaciones más exhaustivas relativas a la presentación de los niveles de expresión y de las notas figuran en el documento TGP/7 "Elaboración de las directrices de examen.

6.3 Tipos de expresión

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

6.4 Variedades ejemplo

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

6.5 Leyenda

English		français		deutsch		español		Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1	2	3	4	5	6	7			
Name of characteristics in English		Nom du caractère en français		Name des Merkmals auf Deutsch		Nombre del carácter en español			
states of expression		types d'expression		Ausprägungsstufen		tipos de expresión			

1 Número de carácter

2 (*) Carácter con asterisco – véase el Capítulo 6.1.2

3 Tipo de expresión
 QL Carácter cualitativo – véase el Capítulo 6.3
 QN Carácter cuantitativo – véase el Capítulo 6.3
 PQ Carácter pseudocualitativo – véase el Capítulo 6.3

4 Método de observación (y tipo de parcela, si aplicable)
 MG, MS, VG, VS – véase el Capítulo 4.1.5

5 (+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2

6 (a)-(g) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1

7 No aplicable

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. (*)	QN	MS/VG	(a)				
	Plant: height		Plante : hauteur	Pflanze: Höhe	Planta: altura		
	short		courte	niedrig	baja	DABLAGE01	1
	medium		moyenne	mittel	media	Desal 173	3
	tall		haute	hoch	alta	Watermelon	5
2. (*)	PQ	VG	(+)	(a)			
	Plant: growth habit		Plante : port	Pflanze: Wuchsform	Planta: hábito de crecimiento		
	upright		dressé	aufrecht	erecto	Lucas Red, Whit II	1
	semi-upright		demi-dressé	halbaufrecht	semierecto	Desber 102	2
	spreading		étalé	breitwüchsig	extendido	Houston, Petit' Canaille Blanc	3
3. (*)	QN	VG	(+)				
	Stem: anthocyanin coloration		Tige : pigmentation anthocyanique	Trieb: Anthocyanfärbung	Tallo: pigmentación antocianica		
	weak		faible	gering	débil	Deskim, Grand Cru	3
	medium		moyenne	mittel	media	Coral Filli, INDYFUS, MILAPERL	5
	strong		forte	stark	fuerte	Lucas Red	7
4. (*)	QN	MG/MS/VG		(b)			
	Leaf blade: length		Limbe : longueur	Blattspreite: Länge	Limbo: longitud		
	short		courte	kurz	corta	Coral Filli	3
	medium		moyenne	mittel	media	Desper	5
	long		longue	lang	larga	Burgundy Cotton	7
5. (*)	QN	MG/MS/VG		(b)			
	Leaf blade: width		Limbe : largeur	Blattspreite: Breite	Limbo: anchura		
	narrow		étroite	schmal	estrecha	Petit' Canaille Blanc	3
	medium		moyenne	mittel	media	INDYBRA	5
	broad		large	breit	ancha	Hopi	7
6. (*)	PQ	VG		(b)			
	Leaf blade: shape		Limbe : forme	Blattspreite: Form	Limbo: forma		
	only elliptic		uniquement elliptique	nur elliptisch	solo elíptica	Whit IV	1
	mainly elliptic		le plus souvent elliptique	überwiegend elliptisch	principalmente elíptica	Royal Velvet, Violet Filli	2
	mainly obovate		le plus souvent obovale	überwiegend verkehrt eiförmig	principalmente oboval	INDYCAM, Red Filli	3
	only obovate		uniquement obovale	nur verkehrt eiförmig	solo oboval	CAP11	4

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
7. (*)	PQ	VG	(+)	(b)				
	Leaf blade: distribution of anthocyanin coloration	Limbe : distribution de la pigmentation anthocyanique	Blattspreite: Verteilung der Anthocyanfärbung	Limbo: distribución de la pigmentación antociánica				
	absent	absente	fehlend	ausente	Petit' Canaille Blanc		1	
	along margin	le long des bords	am Rand	a lo largo del borde	Main Little Chief, Whit IV		2	
	irregular	irrégulière	unregelmäßig	irregular	Burgundy Cotton		3	
	throughout	partout	überall	en la totalidad	Lucas Red		4	
8. (*)	QN	VG	(b)					
	Leaf blade: intensity of anthocyanin coloration	Limbe : intensité de la pigmentation anthocyanique	Blattspreite: Intensität der Anthocyanfärbung	Limbo: intensidad de la pigmentación antociánica				
	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil			1	
	weak	faible	gering	débil	Coral Filli		3	
	medium	moyenne	mittel	media	Royal Velvet		5	
	strong	forte	stark	fuerte	Whit II		7	
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte			9	
9. (*)	QN	VG	(b)					
	Leaf blade: intensity of green color	Limbe : intensité de la couleur verte	Blattspreite: Intensität der Grünfärbung	Limbo: intensidad del color verde				
	very light	très claire	sehr hell	muy clara	CAP18		1	
	light	claire	hell	clara	Desyan, Nana Lavender		3	
	medium	moyenne	mittel	media	Tonto		5	
	dark	foncée	dunkel	oscura	Desemi 103		7	
	very dark	très foncée	sehr dunkel	muy oscura			9	
10. (*)	QN	VG	(+)	(b)				
	Leaf blade: undulation of margin	Limbe : ondulation du bord	Blattspreite: Wellung des Randes	Limbo: ondulación del margen				
	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Deschin, Petit' Canaille Blanc		1	
	weak	faible	gering	débil	INDYFUS		3	
	medium	moyenne	mittel	media	Superviolacea		5	
	strong	forte	stark	fuerte	Descha		7	
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte			9	

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
11. (*)	QN	VG	(b)				
	Leaf blade: glossiness of upper side	Limbe : brillance de la face supérieure	Blattspreite: Glanz der Oberseite	Limbo: brillo del haz			
	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Desper		1
	weak	faible	gering	débil	Petit' Canaille Blanc		2
	medium	moyenne	mittel	medio	INDYVIO		3
	strong	forte	stark	fuerte	INDYBRA		4
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte			5
12. (*)	QL	VG	(+)	(b)			
	Leaf blade: variegation	Limbe : panachure	Blattspreite: Panaschierung	Limbo: variegación			
	absent	absente	fehlend	ausente	Whit II		1
	white and grey green	blanche et gris-vert	weiß und graugrün	blanca y verde grisácea	Shirohakekomifu		2
	yellow	jaune	gelb	amarilla	Kibotafu		3
13.	QN	MG/VG	(c)				
	Flower bud: length	Bouton floral : longueur	Blütenknospe: Länge	Botón floral: longitud			
	short	courte	kurz	corta	Coral Filli		3
	medium	moyenne	mittel	media	Deschin		5
	long	longue	lang	larga	Desmou 083		7
14.	QN	MG/VG	(c)				
	Flower bud: width	Bouton floral : largeur	Blütenknospe: Breite	Botón floral: anchura			
	narrow	étroite	schmal	estrecha	Petite Red		3
	medium	moyenne	mittel	media	Dessoi 062, Petit' Canaille Rouge		5
	broad	large	breit	ancha	Desemi 103, Watermelon		7
15. (*)	PQ	VG	(+)	(c)			
	Flower bud: shape	Bouton floral : forme	Blütenknospe: Form	Botón floral: forma			
	circular	circulaire	kreisförmig	circular	Desemi 103, Despan 001		1
	broad oblong	oblongue large	breit rechteckig	oblonga ancha	Dessoi 062, Petite Orchid		2
	narrow oblong	oblongue étroite	schmal rechteckig	oblonga estrecha	Red Imperator		3
	narrow obovate	obovale étroite	schmal verkehrt eiförmig	oboval estrecha	Desber 102, Seminole		4
	broad obovate	obovale large	breit verkehrt eiförmig	oboval ancha	Potomac		5

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
16.	QN	VG	(+)	(c)				
	Flower bud: prominence of ridges	Bouton floral : importance des cannelures	Blütenknospe: Ausprägung von Rippen	Botón floral: prominencia de las aristas				
	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Deskim		1	
	medium	moyenne	mittel	media	Desyan		3	
	strong	forte	stark	fuerte	Majestic Orchid, Petit' Canaille Blanc		5	
17. (*)	QN	VG	(+)	(c)				
	Flower bud: area with anthocyanin coloration	Bouton floral : surface de la pigmentation anthocyanique	Blütenknospe: Fläche mit Anthocyanfärbung	Botón floral: superficie con pigmentación antociánica				
	absent or small	absente ou petite	fehlend oder klein	ausente o pequeña	Near East		1	
	medium	moyenne	mittel	media	INDYVIO		3	
	large	grande	groß	grande	Lucas Red		5	
18.	QN	VG		(c)				
	Flower bud: glossiness	Bouton floral : brillance	Blütenknospe: Glanz	Botón floral: brillo				
	weak	faible	gering	débil	La Valette		1	
	medium	moyenne	mittel	medio	Margaux		2	
	strong	forte	stark	fuerte	INDYBRA		3	
19. (*)	QN	VG		(d)				
	Thyrse : number	Thyrse : nombre	Thyrsus: Anzahl	Tirso: número				
	few	faible	wenige	bajo	Lucas Red, Nivea		3	
	medium	moyen	mittel	medio	INDYFUS, Orlando		5	
	many	élevé	viele	alto	Desal 173, Petite Orchid		7	
20. (*)	PQ	VG	(+)	(d)				
	Thyrse: shape	Thyrse : forme	Thyrsus: Form	Tirso: forma				
	globular	circulaire	kugelförmig	globular	Nivea		1	
	conical	conique	kegelförmig	cónica	Desmon		2	
	sagittate	sagitté	pfeilspitzenförmig	sagitada	Royal Velvet		3	
	irregular	irrégulier	unregelmäßig	irregular	Desjac 124		4	

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
21. (*)	QN	VG	(+)	(d)				
	Thyrse: length	Thyrse : longueur	Thyrsus: Länge	Tirso: longitud				
	short	courte	kurz	corta	Provence, Tonto		3	
	medium	moyenne	mittel	media	Desper		5	
	long	longue	lang	larga	Seminole		7	
22. (*)	QN	VG	(+)	(d)				
	Thyrse: number of flowers	Thyrse : nombre de fleurs	Thyrsus: Anzahl Blüten	Tirso: número de flores				
	few	faible	wenige	baja	Despan 001, Pink Blush		3	
	medium	moyen	mittel	media	Deskim		5	
	many	élevé	viele	alta	Deschin, Desjac 124		7	
23. (*)	QN	VG	(+)	(e)				
	Flower: diameter	Fleur : diamètre	Blüte: Durchmesser	Flor: diámetro				
	small	petit	klein	pequeño	Petit' Canaille Rouge, Superviolacea		3	
	medium	moyen	mittel	medio	Desal 173, Seminole		5	
	large	grand	groß	grande	Deskim, Desmou 083		7	
24.	QN	VG	(+)	(e)				
	Petal claw: length	Onglet du pétale : longueur	Blütenblattnagel: Länge	Uña del pétalo: longitud				
	short	courte	kurz	corta	Berlingot Menthe		1	
	medium	moyenne	mittel	media	Catawba, Descha		2	
	long	longue	lang	larga	Potomac		3	
25.	PQ	VG	(e), (f)					
	Petal claw: color	Onglet du pétale: couleur	Blütenblattnagel: Farbe	Uña del pétalo: color				
	white	blanc	weiß	blanco	Enduring Summer White		1	
	light pink	rose clair	hellrosa	rosa claro	Near East		2	
	medium pink	rose moyen	mittelrosa	rosa medio	Catawba, Deskim, MILAPERL		3	
	dark pink	rose foncé	dunkelrosa	rosa oscuro	La Valette, Lucas Red		4	
	red	rouge	rot	rojo	Watermelon		5	

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
26. (*)	PQ	VG	(e), (f)				
	Petal: main color of inner side	Pétale : couleur principale de la face interne	Blütenblatt: Hauptfarbe der Innenseite	Pétalo: color principal de la cara interna			
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)			
27. (*)	PQ	VG	(e), (f)				
	Petal: secondary color of inner side	Pétale : couleur secondaire de la face interne	Blütenblatt: Sekundärfarbe der Innenseite	Pétalo: color secundario de la cara interna			
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)			
28. (*)	QN	VG	(+)	(e)			
	Petal: undulation	Pétale : ondulation	Blütenblatt: Wellung	Pétalo: ondulación			
	weak	faible	gering	débil	Desber 102, Orlando	1	
	medium	moyenne	mittel	media	Hopi, Houston	2	
	strong	forte	stark	fuerte	MILAVIO, Piilag VII	3	
29. (*)	QL	VG	(+)	(e)			
	Stamen: conspicuousness	Étamine : netteté	Staubgefäß: Ausprägung	Estambres: visibilidad			
	inconspicuous	peu nette	unauffällig	poco visible	Red Imperator, Rocamadour	1	
	conspicuous	nette	auffällig	claramente visible	Desber 102, Grand Cru	9	
30.	QN	VG	(g)				
	Plant: number of fruits	Plante : nombre de fruits	Pflanze: Anzahl Früchte	Planta: número de frutos			
	few	faible	wenige	bajo	Petite Red, Rocamadour	3	
	medium	moyen	mittel	medio	Orlando, Potomac	5	
	many	élevé	viele	alto	Violet Filli	7	
31. (*)	QN	VG	(g)				
	Fruit: length	Fruit : longueur	Frucht: Länge	Fruto: longitud			
	short	courte	kurz	corta	Coral Filli	1	
	medium	moyenne	mittel	media	INDYCAM	2	
	long	longue	lang	larga	MILAVIO	3	

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
32. (*)	QN	VG	(g)				
	Fruit: diameter	Fruit : diamètre	Frucht: Durchmesser	Fruto: diámetro			
	small	petit	klein	pequeño	Margaux		1
	medium	moyen	mittel	medio	Royal Velvet		2
	large	grand	groß	grande	INDYFUS		3
33. (*)	QN	VG	(+)	(g)			
	Fruit: ratio length/diameter	Fruit : rapport longueur/diamètre	Frucht: Verhältnis Länge/Durchmesser	Fruto: relación longitud/diámetro			
	low	bas	klein	baja	Burgundy Cotton, Whit IV		1
	medium	moyen	mittel	media			2
	high	élevé	groß	alta	Desper, Petit' Canaille Blanc		3
34. (*)	QN	VG	(+)	(g)			
	Fruit: intensity of green color	Fruit : intensité de la couleur verte	Frucht: Intensität der Grünfärbung	Fruto: intensidad del color verde			
	very weak	très faible	sehr gering	muy débil	CAP18		1
	weak	faible	gering	débil	Catawba, Powhatan		3
	medium	moyenne	mittel	medio	Desyan		5
	strong	forte	stark	fuerte	Desand 081		7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte			9
35.	QN	VG	(g)				
	Fruit: anthocyanin coloration	Fruit : pigmentation anthocyanique	Frucht: Anthocyanfärbung	Fruto: pigmentación antocianica			
	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Potomac		1
	weak	faible	gering	débil	Milarosso		3
	medium	moyenne	mittel	media	Pure white		5
	strong	forte	stark	fuerte	CAP18		7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Red Hot		9

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
36.	(*)	QN	VG	(+)			
		Time of vegetative bud burst	Époque du débourrement végétatif	Zeitpunkt des Aufbruchs der vegetativen Knospe	Época de brotación de las yemas vegetativas		
		very early	très précoce	sehr früh	muy temprana	MILAVIO	1
		early	précoce	früh	temprana	Petite Red	3
		medium	moyenne	mittel	intermedia	Despan 001, Dessoï 062	5
		late	tardive	spät	tardía	Berlingot Menthe, Deskim	7
		very late	très tardive	sehr spät	muy tardía		9
37.	(*)	QN	MG/VG	(+)			
		Time of beginning of flowering	Époque de début de floraison	Zeitpunkt des Blühbeginns	Época de inicio de la floración		
		very early	très précoce	sehr früh	muy temprana	MILAROSA	1
		early	précoce	früh	temprana	Desper, Near East	3
		medium	moyenne	mittel	intermedia	Tonto	5
		late	tardive	spät	tardía	Whit IV	7
		very late	très tardive	sehr spät	muy tardía	Crimson red	9

8. Explicaciones de la tabla de caracteres

8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

Los caracteres que contengan la siguiente clave en la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

- (a) Las observaciones deberán efectuarse inmediatamente antes de la floración.
- (b) Las observaciones deberán efectuarse en hojas totalmente desplegadas del tercio central del tallo.
- (c) Las observaciones deberán efectuarse en el botón floral de mayor anchura del ápice del tirso primario, inmediatamente antes de la apertura del botón floral.
- (d) Las observaciones deberán efectuarse en tirsos plenamente desarrollados, cuando todas las flores se hayan abierto.
- (e) Las observaciones deberán efectuarse en flores recién abiertas.
- (f) El color principal es el que ocupa la mayor superficie. El color secundario es el que ocupa la segunda mayor superficie. El color terciario es el que ocupa la tercera mayor superficie. En los casos en que la superficie que ocupa el color principal y la que ocupa el color secundario sean tan semejantes que no se pueda determinar con seguridad cuál es mayor, el color más oscuro se considerará el color principal. En los casos en que la superficie que ocupa el color secundario y la que ocupa el color terciario sean tan semejantes que no se pueda determinar con seguridad cuál es mayor, el color más oscuro se considerará el color secundario.
- (g) Las observaciones deberán efectuarse en frutos bien desarrollados del ápice del tirso primario, en el momento de la madurez.

8.2 *Explicaciones relativas a caracteres individuales*

Ad. 2: Planta: hábito de crecimiento



1
erecto



2
semierecto



3
extendido

Ad. 3: Tallo: pigmentación antociánica

Las observaciones deberán efectuarse en el tercio central del tallo, inmediatamente antes de la floración.

Ad. 7: Limbo: distribución de la pigmentación antociánica



1
ausente



2
a lo largo del borde



3
irregular



4
en la totalidad

Ad. 10: Limbo: ondulación del margen



1
ausente o muy débil



3
débil



5
media



7
fuerte

Ad. 12: Limbo: variegación

Las observaciones deberán efectuarse excluyendo la pigmentación antociánica.

Zonas bien definidas de colores o intensidades diferentes, con menos clorofila o sin clorofila, especialmente en forma de rayas longitudinales, manchas irregulares o zona marginal de color verde muy claro, amarillo o blanco, combinado con color verde en las hojas. La variegación se compone de color, distribución del color y pauta de distribución.

Ad. 15: Botón floral: forma



1
circular



2
oblonga ancha



3
oblonga estrecha



4
oboval estrecha



5
oboval ancha

Ad. 16: Botón floral: prominencia de las aristas



1
ausente o débil



3
media



5
fuerte

Ad. 17: Botón floral: superficie con pigmentación antocianica



1
ausente o pequeña



3
media



5
grande

Ad. 20: Tirso: forma



1
globular



2
cónica



3
sagitada

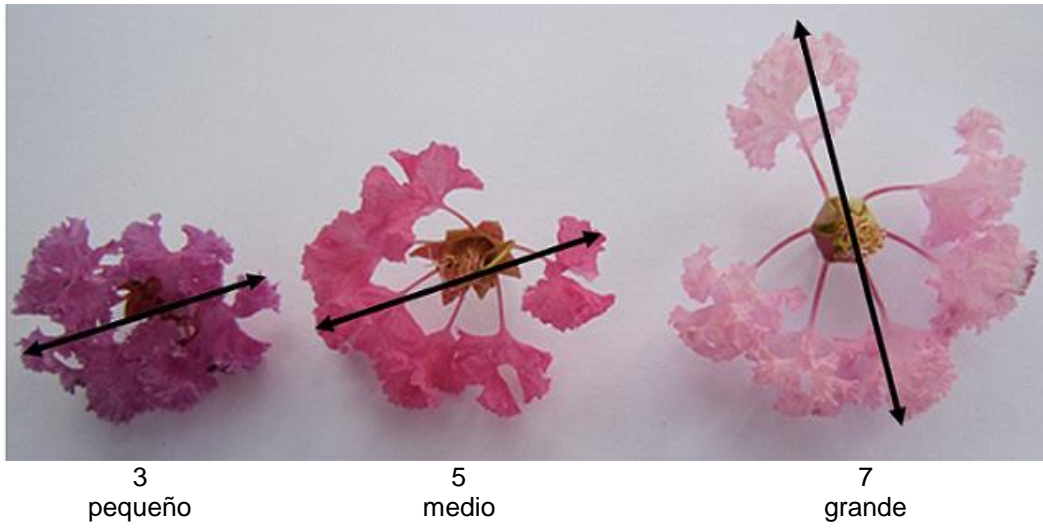


4
irregular

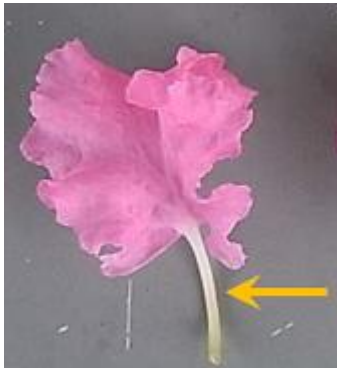
Ad. 21: Tirso: longitud



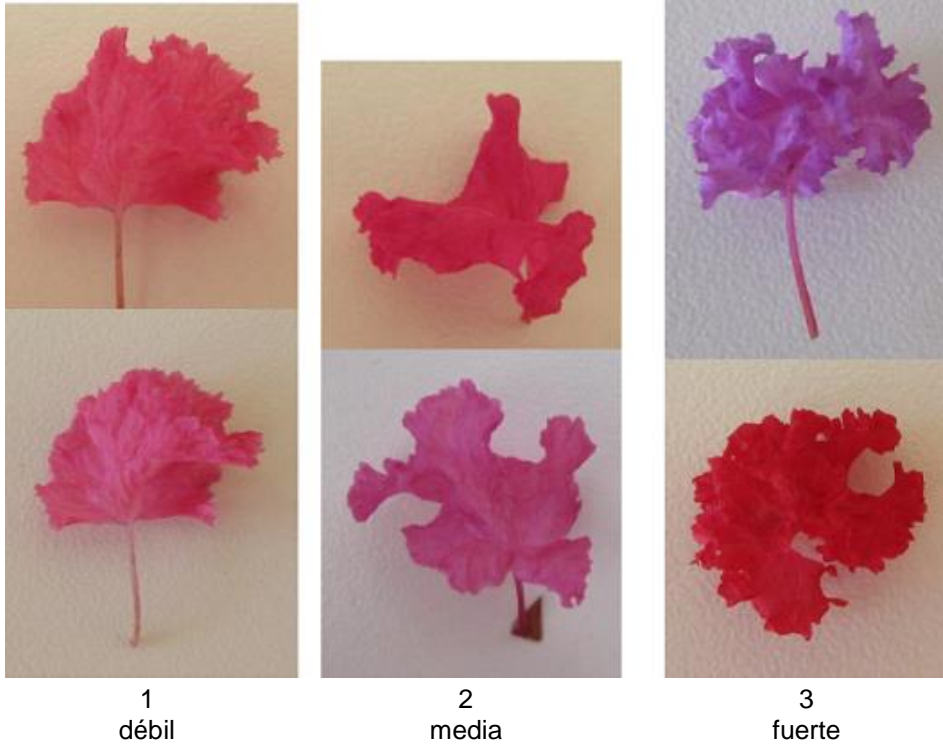
Ad. 23: Flor: diámetro



Ad. 24: Uña del pétalo: longitud



Ad. 28: Pétalo: ondulación



Ad. 29: Estambres: visibilidad



Ad. 33: Fruto: relación longitud/diámetro



1
baja



3
alta

Ad. 34: Fruto: intensidad del color verde

No se puede observar cuando está totalmente cubierto de pigmentación antociánica superficial.

Ad. 36: Época de brotación de las yemas vegetativas

La época de brotación de las yemas vegetativas es aquella en la que aparecen las primeras hojas en todas las plantas.

Ad. 37: Época de inicio de la floración

La época de inicio de la floración es aquella en la que aproximadamente un 10% de los tirsos de cada planta presentan algunas flores abiertas.

9. Bibliografía

Byers, MD., 1997: Crape Myrtle. Owl Bay Pub. Cornell University, Ithaca, New York State 14850, US, 180pp.

Edwards, AD., 1994: Freezing Tolerance of Lagerstroemia Indica X Fauriei Cultivars in USDA Zones 7 and 8. Mississippi State University. Department of Plant and Soil Sciences. US, 66 pp.

10. CUESTINARIO TÉCNICO

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
		Fecha de la solicitud: (no debe ser relleno por el solicitante)
CUESTIONARIO TÉCNICO rellénesse junto con la solicitud de derechos de obtentor		
1.	Objeto del Cuestionario Técnico	
1.1	Nombre botánico	<input type="text" value="Lagerstroemia L."/>
1.2	Nombre común	<input type="text" value="Lagerstroemia"/>
1.3	Especie (sírvese especificar):	<input type="text"/>
2.	Solicitante	
	Nombre	<input type="text"/>
	Dirección	<input type="text"/>
	Número de teléfono	<input type="text"/>
	Número de fax	<input type="text"/>
	Dirección de correo-e	<input type="text"/>
	Obtentor (si no es el solicitante)	<input type="text"/>
3.	Denominación propuesta y referencia del obtentor	
	Denominación propuesta (si procede)	<input type="text"/>
	Referencia del obtentor	<input type="text"/>

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

(a) cruzamiento controlado

(sírvese mencionar las variedades parentales)

(.....) x (.....)

línea parental femenina línea parental masculina

(b) cruzamiento parcialmente desconocido

(sírvese mencionar la variedad o variedades parentales conocidas)

(.....) x (.....)

línea parental femenina línea parental masculina

(c) cruzamiento desconocido

4.1.2 Mutación

(sírvese mencionar la variedad parental)

4.1.3 Descubrimiento y desarrollo

(sírvese mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)

4.1.4 Otros

(sírvese dar detalles)

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

4.2	Método de reproducción de la variedad	
4.2.1	Variedades de multiplicación vegetativa	
(a)	Esquejes	[]
(b)	Multiplicación <i>In vitro</i>	[]
(c)	Otras (sírvese indicar el método)	[]
	<input type="text"/>	
4.2.2	Otras (sírvese dar detalles)	[]
	<input type="text"/>	

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Reference Number:
---------------------	-------------------	-------------------

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las directrices de examen; especifíquese la nota apropiada)

Caracteres	Ejemplos	Note
5.1 Planta: altura (1)		
baja	DABLAGE01	1 []
baja a media		2 []
media	Desal 173	3 []
media a alta		4 []
alta	Watermelon	5 []
5.2 Planta: hábito de crecimiento (2)		
erecto	Lucas Red, Whit II	1 []
semierecto	Desber 102	2 []
extendido	Houston, Petit' Canaille Blanc	3 []
5.3 Tallo: pigmentación antociánica (3)		
muy débil		1 []
muy débil a débil		2 []
débil	Deskim, Grand Cru	3 []
débil a media		4 []
media	Coral Filli, INDYFUS, MILAPERL	5 []
media a fuerte		6 []
fuerte	Lucas Red	7 []
fuerte a muy fuerte		8 []
muy fuerte		9 []
5.4 Limbo: distribución de la pigmentación antociánica (7)		
ausente	Petit' Canaille Blanc	1 []
a lo largo del borde	Main Little Chief, Whit IV	2 []
irregular	Burgundy Cotton	3 []
en la totalidad	Lucas Red	4 []

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Reference Number:
---------------------	-------------------	-------------------

Caracteres	Ejemplos	Note
5.5 Limbo: intensidad de la pigmentación antociánica (8)		
ausente o muy débil		1 []
muy débil a débil		2 []
débil	Coral Filli	3 []
débil a media		4 []
media	Royal Velvet	5 []
media a fuerte		6 []
fuerte	Whit II	7 []
fuerte a muy fuerte		8 []
muy fuerte		9 []
5.6 Limbo: variegación (12)		
ausente	Whit II	1 []
blanca y verde grisácea	Shirohakekomifu	2 []
amarilla	Kibotafu	3 []
5.7 Tirso: forma (20)		
globular	Nivea	1 []
cónica	Desmon	2 []
sagitada	Royal Velvet	3 []
irregular	Desjac 124	4 []
5.8(i) Pétalo: color principal de la cara interna (26)		
Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
5.8(ii) Pétalo: color principal de la cara interna (26)		
blanco		1 []
rosa claro		2 []
rosa oscuro		3 []
rojo		4 []
púrpura		5 []

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Reference Number:
---------------------	-------------------	-------------------

Caracteres	Ejemplos	Note
5.9		
(37) Época de inicio de la floración		
muy temprana	MILAROSA	1 []
muy temprana a temprana		2 []
temprana	Desper, Near East	3 []
temprana a intermedia		4 []
intermedia	Tonto	5 []
intermedia a tardía		6 []
tardía	Whit IV	7 []
tardía a muy tardía		8 []
muy tardía	Crimson red	9 []

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades

Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.

Denominación de la variedad o variedades similares a su variedad candidata	Caracteres respecto de los que su variedad candidata difiere de las variedades similares	Describa la expresión de los caracteres de las variedades similares	Describa la expresión de los caracteres de su variedad candidata
<i>Ejemplo</i>	<i>Botón floral: forma</i>	<i>circular</i>	<i>oboval estrecha</i>
Comentarios:			

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

#7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad

7.1 Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?

Si No

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.2 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?

Si No

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.3 Otra información

Una fotografía en colores representativa de la variedad, en la que se observen sus características distintivas principales, debería adjuntarse al Cuestionario Técnico. La fotografía proporcionará una ilustración de la variedad candidata que complemente la información presentada en el Cuestionario Técnico.

Los puntos principales que cabe considerar al tomar una fotografía de la variedad candidata son los siguientes:

- Indicación de la fecha y la ubicación geográfica
- Correcta etiquetación (referencia del obtentor)
- Buena calidad de impresión de la fotografía (mínimo 10 cm x 15 cm) y/o suficiente resolución en una versión en formato electrónico (mínimo 960 x 1280 píxeles).

Se encontrará orientación sobre la presentación de fotografías adjuntas al Cuestionario Técnico en el documento TGP/7 'Elaboración de las directrices de examen', nota orientativa (GN) 35 (<http://www.upov.int/tgp/es/>).

[El enlace proporcionado puede ser suprimido por los miembros de la Unión cuando elaboran sus propias directrices de examen.]

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

8. Autorización para la disseminación

(a) ¿Se exige una autorización previa para poder disseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?

Si No

(b) Se ha obtenido dicha autorización?

Si No

Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.

9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.

9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintos estados de desarrollo de un árbol, etcétera.

9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:

(a)	Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma)	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
(b)	Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas)	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
(c)	Cultivo de tejido	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
(d)	Otros factores	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>

Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles.

.....

10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante

Firma Fecha

[Fin del documento]